

Отзыв на автореферат диссертации

Пиковского Ивана Витальевича (иеромонаха Иринея),

представленной на соискание ученой степени кандидата теологии по научной специальности 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению православие)

на тему:

«Библейские “Песни восхождений” псалмы (119-133): происхождение и интерпретация в греческом переводе»

Диссертация Пиковского Ивана Витальевича (иеромонаха Иринея) посвящена комплексному лексико-семантическому и экзегетическому анализу еврейского и греческого текстов «Псалмов восхождений» (псалмы 119-133, в масоретской редакции 120-134). Указанные 15 псалмов объединены одним заголовком «Песнь восхождения», а также лексикой, риторическими приемами и стилистическими особенностями. Как отмечает автор, актуальность настоящего исследования обусловлена недостаточной изученностью генезиса и методологии греческого перевода «Песней восхождений».

Диссертация состоит из Введения, четырех глав, Заключения и Списка источников (76 наименований) и литературы (239 наименований). Общий объем диссертационного исследования – 484 страницы. Этапы работы над темой исследования диссертант отразил в 9 публикациях в научных журналах, рецензируемых ВАК.

Первая глава посвящена историографии вопроса и анализу методологии тех исследователей, которые изучали Псалтирь. Диссертант отмечает, что в исследованиях Псалтири в XX веке отдавалось предпочтение анализу Масоретского текста в ущерб греческому переводу LXX (С. 14), хотя основные греческие рукописи на 6 веков древнее рукописей Масоретского текста (Ленинградский и Алепский кодексы).

Вторая глава посвящена происхождению «Песней восхождений». Диссертант детально изучил сохранившиеся древние свидетельства «Псалмов

восхождений»: Масоретский текст, перевод Семидесяти, фрагменты греческих ревизии Акилы, Симмаха и Теодотиона, а также Кумранские рукописи, содержащие текст указанных псалмов: 11QPs^a «Большой свиток псалмов». Сравнительный анализ древних свидетельств «Песней восхождений» показал, что Масоретский текст чаще сближается с греческим переводом Семидесяти, чем с текстом кумранской рукописи 11QPs^a. Диссертант охарактеризовал псалмы 119-133 как отдельно стоящую «Псалтирь паломников». По его мнению, богословие «Песней восхождений» ориентировано на семейное благополучие, а сами псалмы могли использоваться в Древнем Израиле для назидания подрастающего поколения.

Третья глава посвящена всестороннему анализу греческого текста «Песней восхождений», с учетом рукописной традиции. В ходе проведенного исследования диссертант пришел к выводу, что принципиальные расхождения между МТ «Псалмов восхождений» и греческим переводом незначительны (С. 22).

В четвертой главе отец Ириней исследует технику перевода «Псалмов восхождений» на греческий язык. Для анализа расхождений между Масоретским текстом и греческими переводами «Песней восхождений» диссертант разработал специальную методологию. В результате он пришел к выводу, что богословская интерпретация «Псалмов восхождений» в греческом переводе отсутствует. Существующие расхождения между МТ и LXX в псалмах 119-133, по мнению диссертанта, объясняются стремлением переводчика сделать греческий текст «Песней восхождений» более ритмичным и благозвучным (С. 24).

Результатами проведенной научной работы, на наш взгляд, является введение в отечественную богословскую науку грамотной методологии исследования библейских текстов, представленных в разных авторитетных источниках (еврейских и греческих), умелое сочетание текстологического разбора еврейского и греческого текстов псалмов 119-133 с их богословской экзегезой, привлечение внутрибиблейских параллелей для выявления смысла изучаемых

псалмов, охват всей доступной критической литературы по теме исследования, а также наличие личной позиции автора в интерпретации «Песней восхождений».

Кроме того, нужно особо отметить логичность структуры работы и сам стиль изложения, который отличается ясностью, обоснованностью и последовательностью, свидетельствующий о научной зрелости автора диссертации.

Скобелев М.А.,
кандидат богословия,
доцент кафедр библеистики ПСТГУ.

Скобелев Михаил Анатольевич

ПСТГУ, 115184 Москва,

ул. Новокузнецкая д. 23, стр. 5А

Контакты: тел. 8 495 953 22 89, mskobelev@mail.ru /10 марта 2025 г./

Образовательное частное учреждение высшего образования «Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет»

